

Warunki Uczestnictwa

w imprezach turystycznych, których organizatorem jest

DER Touristik Deutschland GmbH

z siedzibą w Kolonii

Niniejsze warunki uczestnictwa uzupełniają §§ 651a i kolejne niemieckiego kodeksu Cywilnego (BGB) i regulują stosunki prawne między Państwem, a nami. Powstały one na podstawie zaleceń DRV (Niemieckiego Zrzeszenia Biur Podróży), zgodnie z § 38 niemieckiej ustawy przeciwko ograniczaniu konkurencji (GWB) i będą przez Państwa zaakceptowane w momencie dokonania rezerwacji. Wskazane przez nas różnice w poszczególnych opisach imprez turystycznych oraz szczególne uwagi w katalogach są traktowane priorytetowo. Prosimy o dokładne i uważne zapoznanie się z nimi i z poniższym tekstem przed dokonaniem rezerwacji imprezy turystycznej.

1. Zgłoszenie i potwierdzenie

Nasze oferty mogą Państwo zarezerwować w każdym biurze podróży pod marką "DER", „DERPART”, w każdym oddziale "ADAC" i w każdej agencji "DERTOUR".

Poprzez dokonanie rezerwacji imprezy turystycznej proponują nam Państwo wiążące zawarcie umowy o świadczenie usług turystycznych. Podstawą tej propozycji są opisy imprez turystycznych i ewentualne informacje uzupełniające (o ile zostały Państwu udostępnione). Pośrednicy (np. biura podróży) i usługodawcy (np. hotelarze, przewoźnicy) nie są upoważnieni do dokonywania ustaleń, udzielania informacji lub zapewnień, które zmieniałyby treść umowy o świadczenie usług turystycznych lub wykraczałyby poza ustalony w umowie zakres świadczeń lub byłyby sprzeczne z opisem imprezy turystycznej.

Nie ponosimy odpowiedzialności za treści opublikowanych przez osoby trzecie prospektów lokalnych i hotelowych i nie są one dla nas wiążące o ile wyraźnie nie zaznaczono tego w treści zawartej z Państwem umowy.

Zgłoszenie rezerwacji może być przyjęte pisemnie, ustnie, telefonicznie, za pośrednictwem telefaksu lub drogą elektroniczną (poczta e-mail, Internet). Występują Państwo jako Klient w imieniu swoim oraz wszystkich zgłoszonych osób (uczestników wyjazdu), przejmując tym samym na siebie odpowiedzialność dotrzymania warunków umowy przez tychże uczestników. Umowa dochodzi do skutku po naszym potwierdzeniu jej przyjęcia, bez szczególnego określenia konkretnej formy. W momencie zawarcia umowy lub bezpośrednio potem prześlemy Państwu pisemne potwierdzenie imprezy turystycznej, za wyjątkiem przypadku, gdy rezerwacja następuje na mniej niż 7 dni przed rozpoczęciem imprezy turystycznej. O ile treść potwierdzenia imprezy turystycznej będzie się różnić od Państwa zgłoszenia, należy ją traktować jak nową ofertę, którą będziemy związani przez okres 10 dni. Umowa na podstawie nowej oferty stanie się wiążąca jeżeli w ciągu tego okresu zaakceptują ją Państwo poprzez złożenie oświadczenia woli lub wpłatę zaliczki na poczet rezerwacji. Zwracamy uwagę, że w przypadku umów o imprezy turystyczne zawieranych na odległość (listownie, telefonicznie, faxem, e-mailem, sms-em itp.), o których mowa w § 651 a BGB (niemieckiego kodeksu cywilnego), nie stosuje się ogólnych, ustawowych praw do odstąpienia od umowy, lecz szczególne przepisy odnośnie wypowiedzenia i odstąpienia od umowy określone w prawie turystycznym. (W Polsce zastosowanie ma ustawa z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta, przepisów tej ustawy nie stosuje się jednakże do umów o imprezy turystyczne – przyp. tłum).

2. Zapłata

We wszystkich poniżej wymienionych przypadkach obowiązują następujące warunki płatności:

Wpłaty na poczet rezerwacji przed rozpoczęciem imprezy turystycznej mogą nastąpić tylko po wydaniu Państwu dokumentu gwarancji w rozumieniu § 651 k ust. 3 niemieckiego kodeksu cywilnego (BGB).

Zaliczka wynosi z reguły 25% ceny wyjazdu i będzie odliczona od ceny rezerwacji. Pozostałą należność należy wpłacić najpóźniej na 28 dni przed rozpoczęciem imprezy turystycznej.

Przy rezerwacji tzw. pakietów dynamicznych, składających się z przelotu w taryfie restrykcyjnej i świadczeń naziemnych – obowiązują szczególne warunki płatności wskazane na umowie/potwierdzeniu podróży.

Przy płatności kartą kredytową (za pośrednictwem systemu rezerwacyjnego) obciążenia karty następują automatycznie w podanych Państwu terminach. Przy takiej formie płatności, za wszystkie rezerwacje oprócz rezerwacji samego przelotu, pobierzemy opłatę manipulacyjną w wysokości 1% ceny imprezy (maks. 30 EUR).

Dokumenty podróży otrzymają Państwo po dokonaniu pełnej wpłaty w biurze, w którym dokonana została rezerwacja. W niektórych przypadkach, opisanych w programie wyjazdu lub we wskazówkach katalogowych kwota należności za poszczególne świadczenia (np. za bilety lotnicze wg specjalnych taryf) może być wymagalna wcześniej. Przy anulowaniu całej rezerwacji opłata stosownych kosztów rezygnacji jest bezzwłocznie wymagalna. Jeśli w uzgodnionych terminach nie

dokonają Państwo wpłaty zaliczki bądź reszty należności, nawet pomimo upomnienia, jesteśmy uprawnieni do odstąpienia od umowy i naliczenia kosztów rezygnacji, opisanych w pkt. 4.1, 16.

3. Zmiany świadczeń i cen

3.1 Zmiany lub odstępstwa od umowy dla poszczególnych świadczeń (np. zmiany godzin lotów, zmiany w programie wyjazdu, zmiana hotelu), które są niezbędne, są dopuszczalne, o ile nie wpływają znacząco na kształt zarezerwowanej imprezy turystycznej. Ewentualne roszczenia na podstawie rękojmi nie wygasają, jeżeli zmienione świadczenia są wadliwe. O wszelkich zmianach lub odstępstwach od umowy zostaną Państwo niezwłocznie poinformowani. W przypadku znacznej zmiany istotnych świadczeń mają Państwo prawo do odstąpienia od umowy bez ponoszenia z tego tytułu konsekwencji lub do żądania co najmniej równoważnych świadczeń zastępczych, o ile jesteśmy w stanie zapewnić takie świadczenia z naszej oferty bez konieczności dopłaty. Uprawnienie do odstąpienia od umowy oraz uprawnienie do zażądania przedstawienia ekwiwalentnej oferty powinno zostać zrealizowane niezwłocznie po przekazaniu zawiadomienia o zmianie.

3.2 Zastrzegamy sobie prawo do zmiany oferowanej i potwierdzonej w umowie ceny imprezy turystycznej w przypadku wzrostu kosztów transportu lub cel, opłat urzędowych i podatków lub opłat za takie usługi jak: lotniskowe, załadunkowe lub przeładunkowe, w portach morskich lub lotniczych lub z powodu wzrostu kursów walut. Jeśli po zawarciu umowy wzrosną koszty transportu (w szczególności w wyniku tzw. dopłat paliwowych), mamy prawo podnieść cenę imprezy turystycznej zgodnie z następującym wyliczeniem:

- a) przy podwyższeniu naliczanej dla pojedynczego miejsca siedzącego będziemy domagali się od Państwa uiszczenia dopłaty w adekwatnej wysokości;
- b) w innych przypadkach, gdy dopłata naliczana jest przez przewoźnika ryczałtowo – łącznie za cały środek transportu, będzie ona przeniesiona na Państwa w proporcjonalnym stosunku, w zależności od liczby miejsc siedzących w danym środku transportu.

Jeśli podwyższone zostaną ustalone w umowie opłaty takie jak np. lotniskowe, załadunkowe lub przeładunkowe, w portach morskich lub lotniczych mamy prawo proporcjonalnie podnieść cenę imprezy turystycznej. Przy wzroście kursów walut po zawarciu umowy cena imprezy turystycznej może zostać podwyższona w takim zakresie, w jakim wzrosły dla nas jej koszty.

Podwyżka jest dopuszczalna tylko wtedy, gdy umowa została zawarta co najmniej 4 miesiące przed terminem rozpoczęcia imprezy turystycznej, a okoliczności prowadzące do podwyżki nie występowały podczas podpisywania umowy i nie można ich było przewidzieć. W przypadku zmiany ceny po zawarciu umowy zostaną Państwo niezwłocznie o tym poinformowani. Od 20-tego dnia przed datą wyjazdu zmiana ceny jest niedopuszczalna. Przy podwyższeniu cen większej niż 5% mają Państwo prawo bez jakichkolwiek konsekwencji odstąpić od umowy lub zażądać co najmniej równoważnych świadczeń zastępczych, o ile jesteśmy w stanie zapewnić takie świadczenia z naszej oferty bez konieczności dopłaty. Uprawnienia Państwa powinny zostać do nas zgłoszone niezwłocznie po otrzymaniu zawiadomienia o podwyższeniu ceny.

4. Rezygnacja ze strony klienta, zmiana rezerwacji, osoby zastępcze

4.1 Rezygnacja

Przed rozpoczęciem imprezy turystycznej mają Państwo w każdej chwili możliwość zrezygnowania z niej. Oświadczenie o rezygnacji powinno zostać przesłane na nasz adres podany na końcu niniejszych warunków. Jeśli impreza turystyczna była zarezerwowana w biurze podróży oświadczenie o rezygnacji może zostać złożone tamże. Przy rezygnacji zalecamy formę pisemną.

Jeśli odstąpią Państwo od umowy lub nie wezmą Państwo udziału w imprezie turystycznej, wygasa nasze żądanie co do opłacenia ceny imprezy turystycznej. Zamiast tego możemy domagać się od Państwa zapłaty kwoty odszkodowania wyliczonego na dzień otrzymania od Państwa oświadczenia o rezygnacji i stanowiącego równowartość udokumentowanych rzeczywistych kosztów i nakładów poniesionych przez nas w związku z dokonanymi już przygotowaniami do zorganizowania imprezy turystycznej, uwzględniając zaoszczędzone wydatki i możliwość innego wykorzystania świadczeń. Wysokość naszego roszczenia podana jest w punkcie 16 niniejszych warunków.

Pozostawiamy w Państwa gestii decyzję o zbieraniu dowodów na to, czy z powodu odstąpienia Państwa od umowy lub nie wzięcia udziału w imprezie turystycznej powstały niższe koszty niż te, określone przez nas jako rzeczywiste koszty rezygnacji przedstawione w punkcie 16.

Zastrzegamy sobie jednakże prawo do odstępstwa od podanej w punkcie 16 wysokości kosztów rezygnacji i zażądania wyższego odszkodowania, jeżeli będziemy mogli udowodnić, że ponieśliśmy znacząco wyższe koszty niż te określone w punkcie 16, po uwzględnieniu kosztów, jakie zostały zaoszczędzone oraz możliwości innego wykorzystania świadczeń.

4.2 Zmiana rezerwacji.

Jeśli po zarezerwowaniu imprezy turystycznej chcieliby Państwo dokonać zmian odnośnie terminu wyjazdu, celu podróży, miejsca rozpoczęcia imprezy turystycznej, miejsca zakwaterowania lub środka transportu, powstają zazwyczaj koszty w takiej samej wysokości jak w przypadku Państwa rezygnacji z imprezy turystycznej. W przypadku życzenia zmiany muszą się Państwo liczyć z koniecznością poniesienia kosztów, które by powstały w momencie zgłoszenia rezygnacji z imprezy turystycznej.

Jednak przy nieznacznych zmianach pobieramy opłatę na poczet powstałych kosztów w wysokości 25 EUR.

4.3 Osoba zastępcza

Zgodnie z § 651 b BGB (niemieckiego kodeksu cywilnego) Państwa prawo do zastąpienia uczestnika wyjazdu przez osobę trzecią nie pozostaje w sprzeczności z wyżej opisanymi warunkami.

5. Świadczenia niewykorzystane

Jeśli nie wykorzystają Państwo wszystkich zaofiarowanych Państwu świadczeń z powodu wcześniejszego powrotu lub z innych ważnych przyczyn, nie będzie to równoznaczne z uzyskaniem przez Państwa prawa do żądania proporcjonalnego obniżenia ceny imprezy turystycznej. Będziemy się jednakże starali odzyskać zwrot zaoszczędzonych wydatków od poszczególnych usługodawców. Zobowiązanie to wygasa jeśli chodzi o drobne świadczenia lub jeśli zwrot nie jest możliwy ze względu na uregulowania prawne lub urzędowe. Zwrot za niewykorzystane oryginalne kupony, w których sprzedaliśmy tylko pośrednikami (dotyczy np. sieci hotelowych lub wypożyczalni samochodów) jest uregulowany w punktach 4.1 i 16 - "rezygnacja" względnie "koszty rezygnacji".

6. Odstąpienie od umowy w skutek nieosiągnięcia przewidzianej minimalnej liczby uczestników i rozwiązanie umowy przez organizatora imprezy turystycznej.

Do 28 dni przed rozpoczęciem imprezy turystycznej mamy prawo do odstąpienia od umowy z powodu nieosiągnięcia przewidzianej przez nas lub ustalonej urzędowo minimalnej liczby uczestników, pod warunkiem, że minimalna liczba uczestników i okres rozwiązania umowy przy braku jej osiągnięcia były opisane w ofercie oraz na potwierdzeniu imprezy turystycznej. W każdym przypadku jesteśmy zobowiązani niezwłocznie poinformować Państwa o tym fakcie przekazując informację o rozwiązaniu umowy.

Niezwłocznie otrzymają Państwo zwrot wpłaconych kwot na poczet ceny imprezy turystycznej. Jeśli już wcześniej będą istniały przesłanki, że minimalna liczba uczestników nie zostanie osiągnięta, zostaną Państwo o tym poinformowani.

7. Rozwiązanie umowy ze strony organizatora ze względu na zachowanie uczestnika

Możemy odstąpić od umowy o świadczenie usług turystycznych lub odstąpić od jej wykonania po rozpoczęciu podróży bez zachowania okresu wypowiedzenia, jeśli uczestnik, pomimo naszego upomnienia, przeszkadza w zrealizowaniu imprezy turystycznej lub w przypadku, gdy łamie postanowienia umowy w takim stopniu, że natychmiastowe rozwiązanie umowy jest usprawiedliwione. Jeśli wypowiedziemy umowę, jesteśmy uprawnieni do żądania ceny wyjazdu, pomniejszonej o wartość zaoszczędzonych lub inaczej wykorzystanych nakładów, włącznie ze zwrotem zaoszczędzonych wydatków od naszych usługodawców.

8. Rozwiązanie umowy w wyniku działania siły wyższej

Możliwość rozwiązania umowy o świadczenie usług turystycznych jest uregulowana w niemieckim kodeksie cywilnym § 651 j BGB, który ma następujące brzmienie:

(1) Jeśli w wyniku działania siły wyższej, niemożliwej do przewidzenia w chwili zawierania umowy, realizacja imprezy turystycznej zostanie znacznie utrudniona, zakłócona lub zagrożona, zarówno organizator jak i uczestnik mają prawo do jednostronnego wypowiedzenia w oparciu o ten przepis.

(2) W przypadku wypowiedzenia umowy zgodnie z akapitem 1, mają zastosowanie przepisy zgodnie z § 651 e akapit 3, zdanie 1 i 2, akapit 4, zdanie 1 BGB (niemieckiego kodeksu cywilnego) możemy zażądać stosownego odszkodowania za świadczenia już wykonane lub będące do wykonania do zakończenia imprezy turystycznej. Dodatkowe koszty podróży powrotnej będą opłacone przez Państwa i przez nas po połowie. Wszystkie pozostałe koszty dodatkowe będą obciążały Państwa.

9. Odpowiedzialność organizatora imprezy turystycznej. Ograniczenia.

9.1 Ograniczenie odpowiedzialności kontraktowej

Nasza odpowiedzialność za poniesione szkody, które nie są szkodami skutkującymi narażeniem życia, zdrowia lub uszkodzeniem ciała, jest ograniczona do trzykrotnej wysokości ceny imprezy turystycznej:

- a) o ile szkoda uczestnika imprezy turystycznej nie została spowodowana umyślnie lub w wyniku rażącego zaniedbania lub
- b) o ile jesteśmy odpowiedzialni za powstanie szkody wobec uczestnika imprezy turystycznej z powodu winy naszego podwykonawcy.

Wszelkie powyższe roszczenia zgodnie z Konwencją Montrealską lub prawem lotniczym pozostają przez to ograniczenie nienaruszone.

9.2 Ograniczenie odpowiedzialności deliktowej.

Nasza odpowiedzialność deliktowa za szkody rzeczowe nie powstałe umyślnie lub w wyniku rażącego zaniedbania ograniczona jest do trzykrotnej wysokości ceny imprezy turystycznej. Maksymalna kwota odpowiedzialności obowiązuje każdorazowo dla jednego klienta i jednej imprezy turystycznej. Wszelkie wyższe roszczenia dotyczące bagażu podróжного zgodnie z Konwencją Montrealską pozostają przez to ograniczenie nienaruszone.

9.3 Wykluczenie odpowiedzialności za świadczenia obce.

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nienależytego wykonania lub niewykonania świadczeń realizowanych przez osoby trzecie, przy zamówieniu których tylko pośredniczyliśmy (np. wycieczki miejscowe, imprezy sportowe, wizyty w teatrze, wystawy, świadczenia transportowe pomiędzy wyznaczonym miejscem rozpoczęcia podróży i miejscem docelowym), jeśli te świadczenia były wyraźnie opisane w programie imprezy turystycznej i na potwierdzeniu podróży jako świadczenia wykonywane przez osoby trzecie, nie będące częścią składową naszych świadczeń.

Ponosimy jednakże odpowiedzialność za:

- a) świadczenia, które obejmowały opisany w programie imprezy turystycznej transport z miejsca rozpoczęcia podróży do miejsca docelowego, transportu w czasie podróży i zakwaterowanie w czasie trwania imprezy turystycznej.
- b) jeśli i o ile powstałe wobec Państwa szkody spowodowane były przez nasze wskazówki lub obowiązki organizacyjne.

10. Rękojmia

10.1 Obowiązek współdziałania

Jeśli impreza turystyczna nie jest realizowana zgodnie z umową mogą Państwo zażądać usunięcia wad. Oczekujemy, że będą Państwo współdziałali z nami, tak, aby realizacja świadczeń miała przebieg zgodny z programem imprezy turystycznej. Dlatego są Państwo zobowiązani uczynić wszystko co w Państwa mocy, aby usunąć zakłócenia, ewentualnie zminimalizować powstałe szkody lub ich uniknąć. Szczególnie są Państwo zobowiązani do niezwłocznego zgłoszenia reklamacji.

Zapis ten nie ma zastosowania, jeśli z przyczyn obiektywnych nie można było dokonać zgłoszenia reklamacji lub z innych powodów nie było to wymagane.

W tym celu prosimy zwrócić się najpierw do naszego lokalnego przedstawiciela w miejscu pobytu (informacja znajduje się w dokumentach podróży). O ile dokumenty podróży nie zawierają informacji o lokalnym przedstawicielstwie, prosimy zwrócić się bezpośrednio do nas.

Znajdą nas Państwo pod ogólnym numerem telefonu do DER TOURISTIK 004969958800, ewentualnie pod numerem wewnętrznym znajdującym się w Państwa dokumentach podróży, od poniedziałku do piątku w godz. 9 – 18 czasu środkowoeuropejskiego, a w soboty tylko pod telefonicznym numerem wewnętrznym (danego działu) lub pod nr telefonu: 00496995885990 (dyżurny kierownik zmiany) w godz. 9–12 czasu środkowoeuropejskiego, fax: 00496995881010.

Albo za pośrednictwem Dertour Polska: tel +48-22-2660168, fax +48-22-2660169, e-mail: biuro@dertour.pl. W każdym przypadku prosimy podać widoczne w dokumentach podróży (na kuponach, voucherach lub umowie najmu): numer rezerwacji, miejsce docelowe podróży, daty wyjazdu oraz wyżej wspomniany numer telefonu wewnętrznego.

10.2 Zachowanie terminu wypowiedzenia umowy

Jeżeli zamierzacie Państwo wypowiedzieć umowę o świadczenie usług turystycznych w trybie art. § 651 c BGB (niemieckiego kodeksu cywilnego), z ważnego – i jako takiego dla nas rozpoznawalnego – powodu, o którym mowa w § 651 e BGB, który to powód czyni dalsze wykonywanie umowy niemożliwym, jesteście zobowiązani Państwo do uprzedniego wyznaczenia nam odpowiedniego terminu dla prawidłowego wykonania umowy.

Zasada ta nie znajduje zastosowania jedynie wtedy, jeżeli możliwe jest prawidłowe wykonanie umowy albo wykonania takiego odmówimy, albo jeżeli rozwiązanie umowy ze skutkiem natychmiastowym uzasadnione jest ważnym i jako takim dla nas rozpoznawalnym powodem.

10.3 Zagubienie lub opóźnienie dostarczenia bagażu

Szkody w bagażu lub opóźnienia w jego dostarczeniu w przypadku podróży lotniczych należy niezwłocznie zgłosić odpowiedniemu przewoźnikowi w miejscu do tego przeznaczonym poprzez złożenie formularza zgłoszenia szkód „P.I.R.” Prosimy mieć na uwadze, że nie złożenie formularza szkody skutkuje zazwyczaj oddaleniem reklamacji przez linię lotniczą. W przypadku uszkodzenia bagażu zgłoszenia szkody należy dokonać najpóźniej w ciągu 7 dni, a w przypadku opóźnienia – w ciągu 21 dni od wystąpienia zdarzenia.

Oprócz tego fakt zagubienia, zniszczenia lub błędnego dostarczenia bagażu należy zgłosić pilotowi imprezy turystycznej lub naszemu lokalnemu przedstawicielowi.

10.4 Dokumenty podróży

Gdyby przed rozpoczęciem podróży, zgodnie z wcześniejszymi ustaleniami, nie otrzymali Państwo wymaganych dokumentów podróży, prosimy o niezwłoczne poinformowanie nas.

11. Wykluczenia roszczeń

11.1 Roszczenia z tytułu niezgodnej z umową realizacji imprezy turystycznej, zgodnie z §§651 c do f BGB (niemieckiego kodeksu cywilnego) muszą zostać przesłane w ciągu miesiąca od chwili przewidzianego w umowie zakończenia imprezy turystycznej na adres organizatora lub pocztą elektroniczną na adres: kundenservice.fra@dertouristik.com (albo za pośrednictwem Dertour Polska: biuro@dertour.pl).

11.2 Termin zgłoszenia roszczenia rozpoczyna się w dniu następującym po określonym w umowie dniu zakończenia imprezy turystycznej. W przypadku, gdy w miejscu złożenia oświadczenia woli ostatni dzień zgłoszenia roszczenia przypada na niedzielę, inny dzień ustawowo wolny od pracy lub sobotę, wówczas ostatnim dniem zgłoszenia roszczenia jest następujący po tym dniu dzień roboczy.

11.3 Po upływie wyznaczonego terminu mogą Państwo zgłosić roszczenia tylko wtedy, jeżeli nie z własnej winy nie mogli Państwo go dotrzeć.

11.4 Termin zgłoszenia roszczenia wspomniany w punkcie 11.1, dotyczy również zgłaszania szkód na bagażu lub opóźnień w jego dostarczeniu w przypadku podróży lotniczych, zgodnie z pkt. 10.3, jeśli uprawnienia z tytułu rękojmi, zostały zgłoszone zgodnie z §§ 651 c, akapit 3, 651 d, 651 e, akapit 3 i 4 BGB (niemieckiego kodeksu cywilnego).

Roszczenia w związku z uszkodzeniem bagażu, należy zgłosić w ciągu 7 dni a roszczenia w związku z opóźnieniem w jego dostarczeniu w ciągu 21 dni od wystąpienia zdarzenia.

12. Przedawnienie, alternatywne rozstrzygnięcie sporów

12.1 Roszczenia uczestnika imprezy turystycznej, zgodnie z §§ 651c do f niemieckiego Kodeksu Cywilnego (BGB), spowodowane zagrożeniem życia lub zdrowia albo szkodą cielesną będące skutkiem rażącego naruszeniu obowiązków organizatora wyjazdów turystycznych albo zamierzonego lub rażącego naruszenia obowiązków przez miejscowego przedstawiciela lub podwykonawców ulegają przedawnieniu po dwóch latach. Dotyczy to także roszczeń odnośnie rekompensaty za inne szkody spowodowane rażącym naruszeniem obowiązków organizatora wyjazdów turystycznych albo zamierzonym lub rażącym naruszeniem obowiązków przez miejscowego przedstawiciela lub podwykonawców.

12.2 Wszystkie pozostałe roszczenia zgodnie z §§ 651 c do 651 f BGB (niemieckiego Kodeksu cywilnego), ulegają przedawnieniu po okresie jednego roku.

12.3 Okres przedawnienia wspomniany w punkcie 12.1 i 12.2, rozpoczyna się w dniu planowego zakończenia imprezy turystycznej. W przypadku, gdy w miejscu złożenia oświadczenia woli, ostatni dzień zgłoszenia roszczenia przypada na niedzielę, inny dzień ustawowo wolny od pracy lub sobotę, wówczas ostatnim dniem zgłoszenia roszczenia jest następujący po tym dniu dzień roboczy.

12.4 Jeśli pomiędzy nami, a Państwem trwają negocjacje odnośnie roszczeń lub okoliczności na skutek których miałyby powstać roszczenia, w takim przypadku bieg terminu przedawnienia jest zawieszony do momentu, dopóki albo my, albo Państwo nie odmówią kontynuowania negocjacji. Przedawnienie może najwcześniej wystąpić po trzech miesiącach po zakończeniu okresu zawieszenia.

12.5 Zgodnie z obowiązującym prawem jesteśmy zobowiązani wskazać Państwu następującą konsumenckie centrum mediacyjne: Allgemeine Verbraucherschlichtungsstelle des Zentrums für Schlichtung e.V., Straßburger Straße 8, 77694 Kehl am Rhein, www.verbraucher-schlichter.de. Jednocześnie informujemy, że DER Touristik Deutschland nie bierze udziału w rozstrzygnięciu sporów przed konsumencką komisją arbitrażową oraz że nie jest do tego zobowiązany.

13. Obowiązek informacji o rzetelności linii lotniczych wykonujących usługę przewozu (tzw. „czarna lista”)

Na podstawie ordynacji Unii Europejskiej dotyczącej informowania pasażerów odnośnie rzetelności linii lotniczych wykonujących usługę przewozu jesteśmy zobowiązani, podczas dokonywania rezerwacji poinformować Państwa o rzetelności linii lotniczych wykonujących usługę przewozu oraz o zakresie wszelkich usług wchodzących w skład usługi przewozu. O ile w momencie dokonywania przez Państwa rezerwacji nie będzie jeszcze znana nazwa linii lotniczej wykonującej usługę przewozu jesteśmy zobowiązani podać Państwu nazwę prawdopodobnej lub prawdopodobnych linii lotniczych, które mogą wykonać usługę przewozu. Jeżeli nazwa linii lotniczej wykonującej usługę przewozu będzie już znana, będą Państwo przez nas o tym niezwłocznie poinformowani. To samo dotyczy przypadku ewentualnej zmiany przewoźnika lotniczego. Tzw. „czarna lista” przewoźników lotniczych jest m.in. publikowana w Internecie na stronie http://ec.europa.eu/transport/air-ban/list_pl.htm

14. Przepisy paszportowe, wizowe, celne, dewizowe i fito-sanitarne

14.1 Mamy obowiązek poinformować obywateli kraju należącego do Unii Europejskiej, w którym są oferowane nasze usługi o przepisach paszportowych, wizowych i zdrowotnych, jeszcze przed zawarciem umowy o świadczenie usług turystycznych lub o ewentualnych zmianach tych przepisów, jeśli weszły w życie przed rozpoczęciem imprezy turystycznej. Obywatele innych państw powinni zasięgnąć stosownych informacji w odpowiednich placówkach dyplomatycznych. Zakładamy, że odnośnie Państwa osoby lub osób wspólnie podróżujących nie zachodzą szczególne przesłanki (np. podwójne obywatelstwo lub brak obywatelstwa).

14.2 Wyłącznie Państwo jesteście odpowiedzialni za: uzyskanie i zabranie ze sobą stosownych dokumentów podróży, wykonanie ewentualnie wymaganych szczepień oraz przestrzeganie przepisów celnych i dewizowych. Wszelkie negatywne skutki wynikające z nieprzestrzegania tych zasad jak np. konieczność zapłaty kosztów rezygnacji będą obciążały wyłącznie Państwa, chyba, że z naszej winy udzieliliśmy Państwu błędnych lub niewystarczających informacji.

14.3 Nie ponosimy odpowiedzialności za nieterminowe wystawienie i dostarczenie wymaganych wiz przez poszczególne placówki dyplomatyczne, nawet, jeśli nam powierzyli Państwo ich załatwienie, chyba, że w sposób przez nas zawiniony nie dopełniliśmy określonych obowiązków.

15. Ochrona Ubezpieczeniowa

(Ubezpieczenie od kosztów rezygnacji z podróży i in.)

Prosimy mieć na uwadze, że ceny podane w naszych katalogach nie zawierają ubezpieczenia od kosztów rezygnacji lub zabezpieczenia od kosztów dodatkowych (włącznie z podróżą zastępczą). Jeśli zrezygnują Państwo z wyjazdu przed rozpoczęciem imprezy turystycznej powstaną koszty rezygnacji. Przy przerwaniu podróży mogą powstać koszty dodatkowe za zorganizowanie podróży powrotnej itp. Dlatego polecamy Państwu specjalną ochronę ubezpieczeniową poprzez zawarcie ubezpieczenia w EUROPÄISCHE Reiseversicherung AG. (ERV, Rosenheimer Str. 116, D-81669 Monachium, Oddział w Polsce: ul. Chmielna 101/102, 80-748 Gdańsk). Obejmuje ona, oprócz ubezpieczenia od kosztów rezygnacji, obszerną ochronę podróżną, włącznie z całodobowym telefonem do centrum pomocy.

Obowiązkowe ubezpieczenia KL, NNW dla Klientów z Polski (informacja dodatkowa - poza tekstem oryginalnym O.W.U.)

W związku ze specyfiką oferowanych produktów nasze oferty nie obejmują ceny ubezpieczenia KL i NNW i należy je zarezerwować dodatkowo. W celu dorezerwowania obowiązkowego ubezpieczenia od kosztów leczenia i następstw nieszczęśliwych wypadków dla imprez turystycznych, przygotowanego specjalnie na rynek polski, są Państwo zobowiązani do kontaktu z Państwa biurem podróży, w którym została dokonana rezerwacja imprezy turystycznej lub z polskim centrum serwisowym: tel. +48-22-2660168 od poniedziałku do piątku w godz. 10-17 lub za pośrednictwem poczty elektronicznej e-mail: biuro@dertour.pl. Prosimy podać daty wyjazdu i powrotu z/do kraju zamieszkania.

16. Koszty rezygnacji (por. punkt 4.1)

Wysokość kosztów rezygnacji uzależniona jest od rodzaju zamówionych przez Państwa świadczeń. Dalsze informacje odnośnie kosztów rezygnacji prosimy sprawdzać każdorazowo dla poszczególnych ofert/katalogów. Prosimy koniecznie zwracać uwagę na odstępstwa występujące przy niektórych ofertach. Prosimy również pamiętać, że przy rezerwacji kilku świadczeń z wyszczególnionymi cenami jednostkowymi (np. przelot i wycieczka objazdowa) łączny koszt rezygnacji stanowi sumę kosztów wyliczonych osobno dla każdego świadczenia.

Koszty rezygnacji wyliczane są na podstawie realnych kosztów anulowania poszczególnych świadczeń. Prosimy mieć na uwadze, że przy rezerwacji pakietów dynamicznych koszty rezygnacji lub zmiany rezerwacji są zazwyczaj bardziej restrykcyjne, ponieważ oferowane taryfy lotnicze są najczęściej bezwrotne i niezmiennicze. Stąd należy się liczyć, że koszt biletu lotniczego, po potwierdzeniu rezerwacji dynamicznej, w przypadku zmiany lub rezygnacji – przepada w 100% Pozostałe koszty wyliczane są realnie na podstawie warunków poszczególnych usługodawców świadczeń nazimnych (np. zakwaterowania, transferów itp.) i wynoszą najczęściej*:

do 42 dni przed rozpoczęciem podróży: 20% ceny świadczeń,
od 41 do 30 dni przed rozpoczęciem podróży: 25% ceny,
od 29 do 22 dni przed rozpoczęciem podróży: 30% ceny,
od 21 do 15 dni przed rozpoczęciem podróży: 40% ceny,
od 14 do 7 dni przed rozpoczęciem podróży: 60% ceny,
od 6 do 3 dni przed rozpoczęciem podróży: 75% ceny,
od 2 dni przed rozpoczęciem podróży: 80% ceny podróży.

* niektóre hotele, zwłaszcza na Wyspach Oceanu Indyjskiego i/oraz w niektórych sezonach (np. świątecznych, wakacyjnych itp.) stosują bardziej rygorystyczne koszty rezygnacji, wyliczane każdorazowo indywidualnie.

Organizator imprez turystycznych:

DER Touristik Deutschland GmbH
Humboldtstraße 140
51149 Köln, Niemcy

NIP (UID): DE811177889

Siedziba i sąd właściwy:
Niemcy, Köln, HRB 53152

Dodatkowa siedziba wykonywania działalności / oddział:
DER Touristik Deutschland GmbH
Emil-von-Behring Str. 6
60424 Frankfurt/M., Niemcy

Zarząd:

René Herzog (rzecznik), Klaus Franke, Michael Kimmer, Rolf-Dieter Maltzahn, Matthias Rotter, Mark Tantz, Dr. Dirk Tietz

Stan: wrzesień 2017

DER Touristik Deutschland GmbH z siedzibą: Humboldtstraße 140, 51149 Koeln, Niemcy.
posiada wpis do Rejestru Organizatorów Turystyki i Pośredników Turystycznych Województwa Mazowieckiego pod numerem 1943.

do 31.12.2018

Numer dowodu zabezpieczenia: **1.045.958**

Organizator imprezy turystycznej: **DER Touristik Deutschland GmbH**, z siedzibą Koeln, Niemcy

Dowód zabezpieczenia imprezy turystycznej zorganizowanej zgodnie z § 651 k niemieckiego kodeksu cywilnego

Niniejszy dowód zabezpieczenia jest ważny dla osoby dokonującej rezerwacji oraz dla wszystkich uczestników imprezy turystycznej. Dowód zabezpieczenia zachowuje ważność do końca wykupionej imprezy turystycznej, maksymalnie jednak do 31 grudnia 2018 roku.

Niżej wymieniony podmiot, zabezpieczający wpłaty klientów gwarantuje wyżej wymienionemu organizatorowi imprezy turystycznej wobec jej uczestników, że zwróci:

1. zapłaconą cenę imprezy turystycznej, jeśli świadczenia wchodzące w skład imprezy turystycznej nie będą mogły być realizowane wskutek niewypłacalności albo otwarcia postępowania upadłościowego w sprawie majątku organizatora imprez turystycznych oraz
2. niezbędne nakłady, które podróżujący muszą ponieść wskutek niewypłaca w sprawie majątku organizatora imprez turystycznych na podróż powrotną.

DRS Deutscher Reisepreis-Sicherungsverein VVaG,
z siedzibą w Monachium, Niemcy



Deutscher Reisepreis-
Sicherungsverein VVaG

Powyższa odpowiedzialność zabezpieczającego pieniądze klientów jest ograniczona. Odpowiada on za wszystkie kwoty, jakie mają być przez niego zwrócone w danym roku, tylko do wysokości 110 mln Euro. Jeśli ta suma nie będzie wystarczająca dla wszystkich podróżujących, kwota zwrotu zmniejsza się w stosunku, w jakim kwota łączna pozostaje do kwoty maksymalnej. Zwrot wykonalnych kwot następuje dopiero po upływie roku (01.01 do 31.12), w którym wystąpił przypadek ubezpieczenia.

Placówka likwidacji szkód: Europäische Reiseversicherung AG, skrytka pocztowa 80 05 45, D-81605 Monachium, Tel. +49 (0) 89 4166-1570, Telefax +49 (0) 89 4166 -2570

W razie zapytań prosimy o kontakt z: **DRS, Deutscher Reisepreis-Sicherungsverein VVaG**,
(Administracja) Verwaltung, Rosenheimer Strasse 116, D-81669 Monachium, Telefon: +49 (0) 89 4166-1500

Przewodniczący rady nadzorczej: Norbert Fiebig
Zarząd: prof. Wolfgang Richter, Lothar Sturm
Siedziba spółki: Berlin (Sąd rejonowy Charlottenburg HR B 128319 B)

Uwaga: podróżujący zobowiązany jest udzielać informacji oraz okazywać dokumenty, które niezbędne są do potwierdzenia uprawnień do świadczenia. Ponieważ zgodnie z § 651k (1) nr 2 niemieckiego kodeksu cywilnego zwracane są tylko niezbędne nakłady, podróżujący winien unikać wszelkich działań, które mogą prowadzić do niewspółmiernego zwiększenia kosztów. Na stronie internetowej www.tip.de/register można sprawdzić, czy Państwa organizator imprezy turystycznej wykupił ubezpieczenie w DRS.